

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学 英语教学论
研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

I. Structure grammaticale et vocabulaire. (30p-1)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C, D. Chaque phrase a un choix.

1. Voici un dictionnaire très bien rédigé, sans _____ il m'est impossible de travailler.
A. lui B. lequel C. il D. qui
2. C'est _____ toi que j'ai été puni.
A. à cause de B. grâce à C. parce que D. Car
3. Si l'on _____ bien connaître un pays, il faut y rester assez longtemps.
A. veut B. voulait C. avait voulu D. veule
4. Est-ce loin d'aller _____ Canada ?
A. à B. en C. de D. au
5. Il a pris le _____ autobus que moi.
A. même B. aussi C. autant D. plus
6. Un beau soleil _____, le linge serait vite sec.
A. en survenant B. survenant C. survenu D. est survenu
7. _____ plus difficile, c'est l'emploi des articles.
A. les B. un C. le D. la
8. Elle souffre toujours de _____ épaule.
A. ses B. mon C. ma D. son
9. Après avoir réfléchi _____ une journée, j'ai trouvé une solution de ce problème.
A. tout B. toute C. toutes D. tous
10. On a beaucoup admiré les appareils électroménagers _____ par Haier.
A. fabriquant B. ont fabriqué C. sont fabriqués D. fabriqués
11. Le travail fait notre félicité _____ que notre misère.
A. plus B. moins C. plus tôt D. plutôt
12. L'enfant prit la parapluie du vieil homme et _____ passa.
A. la lui B. lui la C. l'en D. lui en
13. Nous avons décidé de _____ plus tôt que tes frères.
A. se lever B. lever C. nous lever D. vous lever
14. La dépense montera à _____ cent mille euros.
A. certain B. quelque C. quelques D. Certains
15. _____ automne, le ciel est encore chaud, le temps est agréable.
A. Dans B. En C. A l' D. Pendant
16. Il est le seul qui _____ l'allemand.
A. a compris B. comprends C. comprenne D. comprenais
17. _____ étudiant n'est parti pour les vacances.
A. Chacun B. Chaque C. Personne D. Aucun

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

本题共 8 页, 本页为第 1 页

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学、英语教学论
研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

18. Deux voleurs se sont cachés parmi les clients, mais les policiers _____ ont reconnus.
A. l' B. les C. en D. leur
19. La fille est _____ fatiguée qu'elle s'endort tout de suite.
A. aussi B. autant C. si D. à peine
20. Les parents défendent à leurs enfants de jouer avec le feu _____ ils ne se brûlent.
A. de peur qu' B. pour qu' C. quoiqu' D. avant qu'
21. Au petit déjeuner, je mange des croissants avec _____ confiture, en écoutant la radio française.
A. de la B. du C. la D. le
22. La visite est interdite, _____ on ait obtenu une autorisation spéciale.
A. si B. à condition qu' C. à moins qu' D. quand
23. Chaque fois que je le _____, il cherchait à m'éviter.
A. ai rencontré B. rencontrais C. avais rencontré D. ait rencontré
24. Nous n'irons pas voir ce film _____ le sujet ne nous intéresse pas.
A. où B. que C. dont D. Qui
25. J'ai _____ amis qui prétendent au contraire.
A. des B. les C. aux D. de l'
26. Si j'avais dix ans de moins, je _____ mes études de doctorat.
A. finirais B. aurais fini C. finirai D. finisse
27. Le père demanda à sa fille _____ elle avait besoin d'un ordinateur.
A. qu' B. ce qu' C. si D. ce qui
28. Il nous présente ses amis avec _____ il a passé ses vacances.
A. eux B. les C. leur D. Qui
29. Pourquoi _____ homme est-il fâché?
A. cet B. ce C. cette D. ceci
30. Comme il _____ toute la nuit, la terre était blanche.
A. neigeait B. a neigé C. aurait neigé D. avait neigé

II. Corrigez les phrases suivantes. Chaque phrase ne contient qu'une seule faute. (10p-1)

1. Le métier d'interprète laisse plus de personnes connaissent la Chine réelle.
2. Les mannequins font souvent des poses charmantes dans la scène.
3. En ce moment, j'ai ne pas assez d'argent à faire le voyage dans le monde.
4. Le professeur d'université a beaucoup de temps libre, il peut faire qu'il veut.
5. Comme enseignement, j'ai deux longues vacances.
6. Les deux vacances sont très importantes, je peux en utiliser pour voyager.
7. Quand j'ai été petit, j'avais un rêve.
8. Comme un journaliste, je pourrais interviewer queiqu'uns importants dans le monde.

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

本题共 8 页, 本页为第 2 页

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学 英语教学论

研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

9. Les hommes d'affaires sont souvent très occupés, mais bien sure, ils gagnent beaucoup d'argent.

10. Maintenant, beaucoup de femmes veulent devenir médecins.

III. Compréhension de textes. (40p-2)

Texte 1

Votre emploi ne vous appartiendra plus jamais. C'est ce que les Américains, et pas eux seulement, doivent apprendre maintenant au berceau (摇篮). Vous ne vieillirez pas dans votre entreprise. Vous changerez peut-être vingt fois d'employeur dans votre vie...

Ces ouvriers de Boeing, fiers d'appartenir à la grande entreprise, licenciés du jour au lendemain, éjectés (驱逐) en une heure, cette masse humaine bousculée, choquée (遭受刺激) nous rappelait quelque chose. C'est que la révolution du travail est partout. Le marché de l'emploi a changé. On est engagé pour un temps déterminé. Après quoi, il faut chercher ailleurs. On vit dans un état d'insécurité permanente.

Par exemple en France, ce travailleur d'une fonderie (铸造厂) qui a accepté de travailler trois jours par semaine, dont le samedi. Ou cet employé d'Aérospatiale (欧洲航天局) qui travaille le samedi et le dimanche. En semaine, il s'occupe de ses enfants. Tous s'interrogent sur la place du travail dans la vie. Elle a été la première, c'est fini. Peut-être n'est-ce pas si mal? L'exemple des Etats-Unis où l'on est, théoriquement, plus mobile que chez nous montre que c'est au prix d'une vraie douleur. Cruelle, inévitable c'est la révolution du travail. Elle ne fait pas couler le sang mais les larmes.

Question :

1. "Vous ne vieillirez pas dans votre entreprise." signifie _____.

- A. vous serez toujours jeune dans votre entreprise
- B. vous ne vous sentirez jamais vieux dans votre entreprise
- C. il vous est impossible de travailler longtemps dans votre entreprise
- D. il vous est impossible de passer la vieillesse dans votre entreprise

2. "Ces ouvriers de Boeing, ... licenciés du jour au lendemain ...", "du jour au lendemain" signifie _____.

- A. à l'avenir
- B. en très peu de temps
- C. dès aujourd'hui ou lendemain
- D. à partir du jour même ou lendemain

3. "On est engagé pour un temps déterminé", le mot "pour" dans cette phrase veut marquer _____.

- A. un but
- B. une durée
- C. une opposition
- D. une conséquence

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

本题共 8 页, 本页为第 3 页

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业：英语语言文学、外国语言学及应用语言学 英语教学论

研究方向：

科 目：法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

4. "Peut-être n'est-ce pas si mal ?" peut s'expliquer ainsi :

- A. Il est possible que cela ne soit pas tellement défavorable.
- B. Il est possible que cela ne soit pas tellement grave.
- C. Il est certain qu'on ne voit pas de mal.
- D. Il est certain qu'on voit du mal.

5. D'après le texte, actuellement, _____.

- A. on trouve facilement un travail.
- B. on ne travaille plus le week-end.
- C. on a plus de souci pour trouver du travail.
- D. on a moins de souci pour trouver du travail.

Texte 2

En Grèce dans un camping, j'ai rencontré un drôle de bonhomme (老人). Il s'appelait Gérald et il était membre du Gold Wing Club de France. C'est une association de motards (摩托车协会) qui organise chaque année un grand voyage. Cette année-là, c'était la Grèce et c'est Gérald qui était l'organisateur et le responsable du voyage. Il avait donné un nom à la randonnée (出游) à moto : "La route des oliviers" ...

Tenant une boucherie à Anne-masse, Gérald et sa femme, Marcelle ont toujours travaillé ensemble. Ils sont à la retraite depuis cinq ans et ils ne se quittent jamais. Comme il m'a dit : "Marcelle et moi, on a ouvert le magasin tous les matins, trois cent trente-cinq jours par an, pendant près de quarante ans. Pas de dimanche, pas de fêtes."

Les trente jours par an où ils n'ouvraient pas le magasin, c'est parce qu'ils étaient en vacances. Et là, c'est la moto et les randonnées dans toutes sortes de pays. Toujours et partout.

La vie n'a pas été facile pour Gérald. Il a perdu ses parents très jeune, pendant la guerre de 1939-1945. Alors, il est allé à Lyon, et il a pris le premier travail qui s'est présenté : apprenti boucher. Et puis les années ont passé. Le mariage avec Marcelle, les enfants...

A force de travail, Gérald et Marcelle ont fini par acheter leur propre boucherie.

Question :

6. Gérald aime le voyage, il voyage toujours et partout _____.

- A. avec sa femme
- B. avec sa femme et son fils
- C. avec sa femme et ses enfants
- D. avec les membres du Club

7. Il est patron _____

- A. d'un club de voyage en France
- B. d'un magasin de motos en Grèce

注：1. 试题用黑色墨水书写，自己必须清晰工整。

2. 题间不留空，题卷分开（答题纸另发）。

本题共 8 页，本页为第 4 页

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学、英语教学论

研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

C. d'une boucherie à Lyon

D. d'une boucherie à Anne-masse

8. Ses parents sont morts pendant la guerre, _____.

A. à cause de la sécheresse

B. par suite d'une maladie grave

C. par manque de nourriture

D. on n'a pas parlé de causes dans le texte

9. Quelques années après, Gérald et Marcelle ont enfin _____.

A. une boucherie très propre

B. une boucherie particulière

C. une boucherie qui est bien arrangée

D. une boucherie qui appartient à eux-même

10. Le magasin de ce vieux couple est ouvert _____.

A. tous les matins pendant quatre saisons

B. tous les jours pendant trois saisons

C. tous les matins pendant onze mois

D. tous les jours sauf le week-end

Texte 3

Le Français est un grand mangeur de pain ; 150 kilogrammes de blé sont nécessaires par an et par habitant. La France compte plus de 55 millions d'habitants. Calculez le poids de blé dont la France a besoin chaque année. Elle cherche à le produire sur son propre territoire qui convient parfaitement à cette culture. Elle protège la culture du blé contre la concurrence étrangère.

La plus grande partie des terres cultivées, et de préférence les meilleures, sont consacrées au blé. Ces terres sont soigneusement travaillées, constamment enrichies par l'apport d'engrais. Mais on trouve le blé presque partout dans l'assolement (轮作).

Pour donner un rendement satisfaisant, le blé doit succéder à une plante qui a nécessité des binages (中耕) répétés ayant détruit les mauvaises herbes. On commence par répandre les engrais, on laboure, on sème ; au printemps, on herse et on roule ; puis viennent en été, la moisson et le battage. La culture du blé exige des travaux continus.

Questions :

11. De combien de blé ont besoin les Français chaque année ?

A. 54 millions de kg environ.

B. 4 500 millions de kg environ.

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

本题共 8 页, 本页为第 5 页

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业：英语语言文学、外国语言学及应用语言学、英语教学论

研究方向：

科 目：法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

C. 8 milliards de kg environ.

D. 15 milliards de kg environ.

12. Les terres françaises _____.

A. se prêtent mal à la culture du blé.

B. se prêtent bien à la culture du blé.

C. sont toutes utilisées pour la culture du blé.

D. sont insuffisantes pour la culture du blé.

13. Pour le blé, La France compte sur _____.

A. l'importation

B. l'exportation

C. la concurrence étrangère

D. sa propre production

14. La France pratique un procédé de culture _____.

A. par succession et alternance de différentes plantes sur un même sol

B. par separation du blé et des autres plantes

C. par plantation simultanée de différentes plantes sur un même sol

D. appelé "plantation serrée"

15. D'après le texte, les Français consomment _____.

A. peu de blé

B. beaucoup de blé

C. autant de blé que les gens des autres pays

D. moins de blé que les gens des autres pays

Texte 4

Dès le début des années 1960, l'opinion publique et les autorités françaises ont été sensibles à la question de la sauvegarde de la nature. La volonté de protéger la faune et la flore a conduit à créer des réserves et des parcs. Une première liste d'animaux protégés a été publiée en 1979.

Dans les 40 réserves représentant une surface de 45 000 hectares environ, tout, y compris le milieu naturel, est mis à l'abri d'une atteinte artificielle, susceptible de le détruire ou de le dégrader (毁坏). La chasse, la pêche, les fouilles, l'intervention humaine sur un site et même le survol peuvent être totalement ou partiellement interdits.

Six parcs nationaux couvrent plus de 300 000 hectares. Les parcs de Haute-Ariège, des Iles Chausey, de la Guadeloupe et des Iles d'Hyères sont en projet. Ces parcs nationaux comprennent trois zones : une réserve

注：1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

本题共 3 页, 本页为第 6 页

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学、英语教学论

研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

intégrale, une partie accessible o^ù vivent de grands animaux et des oiseaux, et une zone périphérique, laissé à la disposition du public.

Question :

16. Dans ce texte, "réserve" signifie _____.

- A. endroit où l'on entrepose des marchandises
- B. dans les musées et les bibliothèques, les collections qui ne sont pas livrées au public
- C. ce que fait une personne qui s'abstient de critiquer ouvertement, quand elle n'est pas d'accord.
- D. territoire soumis à une réglementation spéciale pour la protection des animaux et des plantes

17. D'après le texte, dès le début des années 1960, en France, la question de la sauvegarde de la nature a été _____.

- A. à l'ordre du jour
- B. mal traitée
- C. interdite
- D. inexistante

18. Dans la phrase "... à l'abri d'une atteinte artificielle, ...", "atteinte" signifie :

- A. action nuisible
- B. arrangement
- C. construction
- D. parcours en montagne

19. Les animaux sauvages sont menacés surtout par _____.

- A. l'orage
- B. les chasseurs
- C. les paysans
- D. les touristes

20. D'après ce texte, pourquoi est-ce qu'on crée des réserves et des parcs ?

- A. Pour la culture.
- B. Pour le tourisme.
- C. Pour la chasse et la pêche.
- D. Pour la protection des animaux et des plantes.

IV. Traduisez les phrases soulignés en chinois. (10p-2)

Les progrès de la science

Parmi les sciences qui se sont développées depuis le début du vingtième siècle, certaines jouent un rôle essentiel dans toutes les activités de notre vie quotidienne.(1) Il est difficile d'imaginer ce qui se produirait sur la

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

本题共 8 页, 本页为第 7 页

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。

广西师范大学 2004 年研究生入学考试试题

专 业: 英语语言文学、外国语言学及应用语言学

研究方向:

科 目: 法 语

(答案必须写在考试答题纸上, 否则造成错批、漏批等后果自负)

terre si l'on supprimait tout d'un coup la moitié des machines qui ont été inventées depuis cinquante ans.(2) Grâce aux applications de la recherche scientifique, elles sont devenues capables de réaliser presque tout ce que font les hommes, beaucoup plus rapidement et souvent mieux qu'eux, et parfois de les remplacer.(3)

Les découvertes de la physique et de la chimie ont transformé notre civilisation. L'électricité a complètement changé notre vie. Quant à l'électronique, elle apporte des solutions à la plupart des problèmes que nous rencontrons dans tous les domaines.(4) Que ce soit dans l'industrie ou la médecine, les télécommunications ou l'enseignement, les transports ou le commerce, et même dans la musique, l'électronique a apporté au cerveau humain une aide précieuse pour organiser son travail et ses loisirs.(5)

V. Expression écrite. (10p)

Faites une composition avec 150 mots environ selon les indications données.

Notre capitale

1. Connaissez-vous Beijing ? Avez-vous été à Beijing ?
2. Savez-vous quelques choses sur Beijing ?
3. Aimez-vous Beijing ? Pourquoi ?

注: 1. 试题用黑色墨水书写, 自己必须清晰工整。

本题共 8 页, 本页为第 8 页

2. 题间不留空, 题卷分开 (答题纸另发)。